

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра германской и кельтской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета МГУ
имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
« ____ » _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

**Социально-культурные факторы истории языка и словесности в
Германии и Нидерландах**

**Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА**

**Направление подготовки:
45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»**

**Направленность (профиль) ОПОП:
Магистерская программа
«КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЕ И СТРУКТУРНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ
ПРОЦЕССЫ РАЗВИТИЯ ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ»**

**Форма обучения:
ОЧНАЯ**

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры германской и кельтской филологии
(протокол № , 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры, реализуемой последовательно по схеме интегрированной подготовки*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: *относится к вариативной части ОПОП ВО.*

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия : освоение дисциплин «Основы языкознания», «Теория литературы», «Латинский язык», «История литературы страны изучаемого языка», «История зарубежной литературы», «Введение в спецфилологию», «Основной изучаемый язык (немецкий или нидерландский)», «История основного изучаемого языка (немецкого или нидерландского)», «Второй изучаемый иностранный язык», «Русский язык».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знание:

- *общей проблематики германского языкознания, традиционных интерпретаций и новых концепций в области истории и теории языка, истории словесности Германии и Нидерландов, освоенных и малоисследованных областей предмета*

Умение:

- *формулировать научно обоснованные гипотезы в области германского языкознания, создавать теоретические модели языковых и литературных явлений*

- *применять методологию германского языкознания в своей профессиональной деятельности в области филологии*

Владение:

- *методологией германского языкознания.*

Знание:

- *терминологии германского языкознания на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (английский, немецкий, нидерландский, латинский язык).*

Умение:

- *активно и правильно применять эту терминологию на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (английский, немецкий, нидерландский, латинский язык);*

- *излагать теоретические положения и анализировать литературный и языковой материал изучаемой филологической специальности.*

Владение:

- *русским литературным языком и научным стилем описания, анализа и обсуждения материала.*

Знание:

- *коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм (на русском и основном изучаемом языке) и приемов, необходимых для участия в конференции, выступления и ведения научной дискуссии по языкознанию и литературоведению;*

Умение:

- *применять эти знания на практике;*

Владение:

- *коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, необходимыми для участия в конференции, выступления и ведения научной дискуссии по литературоведению и языкознанию*

Знание:

- фундаментальных научных установок, представлений и терминов германского языкознания, методологических принципов и методических приемов исследования литературного и языкового материала

Умение:

- применять эти знания на практике;

Владение:

- теорией и методологией германского языкознания, германской филологии и литературоведения.

Знание:

- основ, методов и приемов германского языкознания, методов анализа социально обусловленных факторов развития культуры, литературы и языка Германии (Нидерландов);

Умение:

- использовать углубленные знания в области сравнительного литературоведения, языкознания, социолингвистики, в теоретических разработках и практической деятельности в области основной специализации;

Владение:

- углубленными знаниями в избранной конкретной области филологии

Знание:

- терминологического аппарата германского языкознания, германской филологии и литературоведения;

- методами научного исследования германского языкознания (немецкий и нидерландский языки и литературы на них);

- социально обусловленных факторов развития языка и литературы избранной филологической специальности

- методов анализа языкового и литературного материала, текстов на языке избранной филологической специальности.

Умение:

- оперировать терминологией германского языкознания;

- применять методы научного исследования языков основной специальности и литератур на них (немецкий, нидерландский);

- прослеживать и характеризовать тенденции развития языка основной специальности и литература на нем;

- применять методы анализа языкового и литературного материала, текста на языке специальности.

Владение:

- терминологией германского языкознания;

- методами научного исследования языков и литератур на современных языках (немецкий, нидерландский языки), анализа языкового и литературного материала, текстов на языке специальности.

Знание:

- терминологии германского языкознания на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (немецкий, нидерландский языки, латинский язык).

Умение:

- активно и правильно применять эту терминологию на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (немецкий, нидерландский языки, латинский язык);
- излагать теоретические положения и анализировать материал языка и литературы основной филологической специальности, сопоставительный материал близкородственных языков и литератур на них.

Владение:

- русским литературным языком и научным стилем описания, анализа и обсуждения материала.

Знание:

- основных закономерностей функционирования языков, литератур в синхроническом и диахроническом аспектах;

Умение:

- прослеживать и характеризовать эти закономерности;

Владение:

- навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языка и литературы основной филологической специальности.

Знание:

- методов филологического анализа в области германского языкознания, оценки, обобщения, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности в этой области;

Умение:

- применять методы филологического анализа в области германского языкознания, оценивать, обобщать, оформлять и продвигать результаты собственной научной деятельности в этой области

Владение:

- методов филологического анализа в области германского языкознания, оценки, обобщения, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности в этой области.

Знание:

- методических оснований и приемов подготовки научных публикаций в области германского языкознания, основ работы с материальными носителями текстов на языках филологической специальности;

Умение:

- готовить научные публикации в области в области германского языкознания,
- работать с материальными носителями текстов на языках филологической специальности;

Умение:

- готовить научные публикации в области в области германского языкознания,
- работать с материальными носителями текстов на языках основной филологической;

Владение:

- навыками подготовки научных текстов в области германского языкознания,
- работать с материальными носителями текстов на языке филологической специальности;

- основными навыками работы с материальными носителями текстов на языке филологической специальности.

Знание:

- основных принципов и специфики работы в научном коллективе (группе), проводящем филологические исследования в области основной филологической специальности

Умение:

- работать в научном коллективе (группе), проводящем филологические исследования в области основной филологической специальности

Владение:

- навыками работы в научном коллективе (группе), проводящем филологические исследования в области основной филологической специальности.

Знание:

- основ основной филологической специальности и материала дисциплины;

Умение:

- применять эти знания на практике для популяризации филологических знаний и организации профориентационной работы в области филологии (дни открытых дверей МГУ, Школа юного филолога, фестивали языков)

Владение:

- навыками популяризации филологических знаний и организации профориентационной работы в области основной филологической специальности.

Знание:

- основ основной филологической специальности и материала дисциплины;

Умение:

- применять эти знания на практике для рецензирования и экспертизы научно-методических и учебно-методических материалов по релевантным филологическим дисциплинам (модулям);

Владение:

- навыками рецензирования и экспертизы научно-методических и учебно-методических материалов по релевантным филологическим дисциплинам (модулям).

Знание:

- основных принципов планирования и организации научно-исследовательской и учебно-профессиональной деятельности обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками;

Умение:

- планировать научно-исследовательскую и учебно-профессиональную деятельность обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками;
- организовать научно-исследовательскую и учебно-профессиональную деятельность обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками;

Владение:

- навыками планирования и организации научно-исследовательской и учебно-профессиональной деятельности обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками

Знание:

- всех подсистем (фонетика, морфология, лексика, синтаксис) языков специальности, различных аспектов развития средневековой словесности на них;

Умение:

- объяснить эти факты в научных и методических целях;

Владение:

- теорией, методикой и навыками интерпретации всех подсистем (фонетика, морфология, лексика, синтаксис) языков специальности, различных аспектов развития средневековой словесности на них.

Знание:

- генетических и контактных взаимосвязей изучаемого языка с языками контактного окружения, взаимовлияния литератур на этих языках;

Умение:

- проводить комплексное лингво-культурологическое и лингво-социологическое (социолингвистическое) исследование определенного языкового ареала, его литературы в диахроническом и синхронном аспекте;

Владение:

- теоретическими знаниями и практическими навыками самостоятельного анализа языковых явлений словесности, ее жанров, направлений в области основной филологической специальности

4. Формат обучения ___ очный (лекции с интерактивным компонентом)

5. Объем дисциплины составляет 2 з.е., в том числе 36 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 36 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

2	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	Виды самостоятельной работы: домашние задания, работа со словарями и базами данных, подготовка к зачету.
1. Экстралингвистические критерии периодизации истории немецкого/нидерландского языка, основное содержание среднего раннего нового периодов истории языка, социально-исторические факторы языкового развития.		2			2
2. Роль экстралингвистических факторов (исторических, культурных, социальных) в развитии языковых инноваций.		2			2
3. Эпоха Высокого Средневековья, исторические события XII-XIII в. и развитие общеевропейского пласта словесности, его влияние на обогащение немецкой / нидерландской словесности.		2			2
4. Жанровая структура словесности Высокого Средневековья в Германии и Нидерландах, ее основное социолингвистические характеристики в языке художественных стилей. Переводные жанры и		2			-

сюжеты.					
5. Пополнение лексического фонда немецкого / нидерландского языка, семантическая классификация и стилистическая характеристика новых лексических пластов, их связь с культурно-историческими факторами эпохи.		2			2
6. Лингвогеографический и культурный факторы в развитии лексического фонда немецкого / нидерландского языка эпохи Средневековья. Французская лексика в немецком и нидерландском языках, нидерландско-нижненемецкая лексика в немецком языке, семантические и стилистические особенности.		2			2
7. Объединительные процессы в культуре и литературе Германии и Нидерландов XIII в. , возвышение ведущих ареалов, языка национальной литературы Высокого Средневековья.		2			2
8. Развитие стилистических средств языка. Духовная проза, ее жанровая классификация и особенности традиции.		2			2
9. Символ и аллегория куртуазной эпохи в литературе и языке как источник структурных инноваций в лексике, морфологии, фразеологии; их особенности в немецком / нидерландском языке.		2			2
10. Общеевропейский культурный фон и развитие нового образного строя и средств его языкового воплощения в словесности Германии (произведения В.фон Эшенбаха, Готфрида Страсбургского и др.) и Нидерландов (поэзия Генриха фон Фельдеке, „ <i>Karel ende Elegast</i> ”, „ <i>Aioul</i> ” и др.).		2			2
11. Общеевропейское культурно-художественное наследие в эволюции немецкой и нидерландской словесности в XIV-XV в. Развитие новых массовых		2			2

жанров словесности.					
12. Тексты прикладных жанров (научная литература, хронистика, правовые тексты), их текстологический генезис и филологические особенности. Развитие лексики естественно-научных и других прикладных областей.		4			
13. Паломнические тексты и описания путешествий, их филологические и языковые особенности. Первые описания Руси в произведениях писателей Германии и Нидерландов.		2			2
14. Язык и словесность новых технических областей эпохи Ренессанса. Возникновение первых произведений по теории искусства, развитие искусствоведческой и технической терминологии в их языке (А.Дюрер и др.).		2			-
15. Особенности синтаксиса и морфологические инновации в произведениях новых жанров. Процессы развития региональной и надрегиональной нормы языка.		2			2
16. Книгопечатание и его распространение как основа для расширения переводческой деятельности. Первопечатники Германии и Нидерландов, распространение печати в Италии, Франции, Швеции, экспорт техники книгопечатания (Англия, Франция), связанные с этим литературные инновации в системе жанров словесности Германии и Нидерландов.		2			-
17. Переводы итальянской и латиноязычной литературы (Боккаччо, де Колонна и др.).		2			-
18. Возвышение и рост городов, развитие	2	2			8 подготовка к экзамену

городских жанров. Сатирические жанры и языковые средства создания аллегорических и сатирических образов. Синтаксические и текстограмматические особенности новых жанров..					
Промежуточная аттестация: экзамен (форма проведения – устная)					2 экзамен
Итого	36				36

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Темы для зачетных заданий

1. Этимологический и тематической состав лексических заимствований куртуазной эпохи.
2. Пример отражения эпохи крестовых походов в тематике и лексике рыцарского романа и эпоса Германии (В.фон Эшенбах, Готфрида Страсбургского) и Нидерландов (поэзия Генриха фон Фельдеке, *Aioul* и др.).
3. Семантические кальки как способ культурных заимствований.
4. Дублетная лексика в немецком / нидерландском языке и ее стилистические функции.
5. Происхождение естественнонаучных жанров, его отражение в терминологии.
6. Семиотическая интерпретация немецкого / нидерландского поэтического текста.
7. Языковой и стилистический анализ поэтического перевода (на материале произведения поэзии Германии / Нидерландов).

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Вопросы для проведения промежуточной аттестации

Теоретические вопросы

1. Основные понятия исторической лексикологии.
2. Фразеология: основные понятия, системные факторы и внешнее влияние в ее развитии.
3. Основные понятия социолингвистики в приложении к словесности отдаленных исторических эпох.

4. Социальный фактор в развитии особенностей городских жанров и их языка.
5. Социальные факторы распространения и закрепления инноваций в языке Германии и Нидерландов эпохи Средневековья.
6. Особенности анализа социальных факторов в языке и литературе у французской стилистической школы.
7. Аспекты англо-американской социолингвистики.
8. Аспекты и методы немецкой социолингвистики (Г.Лёфлер).
9. Аспекты социолингвистики в работах Н.Б.Мечковской.
10. Аспекты социолингвистики в работах М.В.Панова.

Практические вопросы

В качестве практического задания предлагается средневековый немецкий / нидерландский текст для лингвистического и филологического анализа. Примеры заданий:

1) СРЕДНЕВЕРХНЕМЕЦКИЙ ТЕКСТ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И АНАЛИЗА

er (*der mantel*) was ze kurz noch ze lanc:
 er swebete, dâ er nider sanc,
 weder zer erden noch enbor.
 dâ stuont ein hövescher zobel vor
 der mâze als in diu Mâze sneit,
 weder ze smal noch ze breit,
 gesprenget swarz unde grâ:
 swarz unde grâ diu wâren dâ
 alsô gemischet under ein,
 daz ir dewederez dâ schein.
 (ГОТФРИД СТРАБУРГСКИЙ, *Tristan* 10928).

2) СРЕДНЕНИДЕРЛАНДСКИЙ ТЕКСТ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И АНАЛИЗА

Ghengolf quam tenen tiden
 Ende soude door Vrankerike liden.
 Daer quam hi an ene stede,
 Daer hi sijn eten reden dede,

Ende ginc sitten in .j. gras,
Op ene fonteine die scone was.
Ginder vraghedi den man,
Diende ervachtichede ginc an,
Ende hi vercopen wilde om goed
Die fonteine die daer stoet.
Die man seide: op dat hi mochte,
Dat hise hem gherne vercochte.
Des coops droeghen si ouereen.
(ЯКОБ ВАН МАРЛАНТ, *SPIEGEL HISTORIAEL*, CAP. 72, 1-14).

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Жирмунский В.М. История немецкого языка. М.: Изд-во лит-ры на иностранных языках, 1965.
2. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. М., 2000. <http://www.philology.ru/linguistics1/mechkovskaya-00.htm>
3. Миронов С.А. История нидерландского литературного языка (IX-XVI вв.). М.: «Наука», 1986.
4. Сквайрс Е. Р. Ареальная база нижненемецкого языка Ганзы. М.: Изд-во МГУ, 1997.
5. Филичева Н.И. История немецкого языка. Курс лекций. М.: «Академия», 2001.
6. Чемоданов Н. С. Хрестоматия по истории немецкого языка. М., «Высшая школа», 1978.

Дополнительная литература:

1. Балли, Шарль. Французская синтаксика. 1961.
2. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика. М., 2000.
3. Белл, Роджер Т. Социолингвистика: цели, методы и проблемы. М.: «Международные отношения», 1980.
4. Вайнрайх Уриэль. Языковые контакты. 1979.
5. Диахроническая социолингвистика. Отв. ред. В.К.Журавлев. М., 1993.
6. Звегинцев В.А. Социальное и лингвистическое в социолингвистике. – Известия АН СССР. Серия литературы и языка, вып. 3. М., 1982.

7. Лотман Ю.М. Массовая литература как историко-культурная проблема. 1991.
8. Панов М.В. Принципы социологического изучения русского языка. – Русский язык и советское общество, кн. 1. М., 1968.
9. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория. Проблемы. Методы. М., 1976.
10. Löffler, Heinrich. Germanistische Soziolinguistik. 2004.
11. Weinreich, Uriel. Languages in Contact. 1953, 1963, etc.
12. Литература древнего периода <http://www.literatuurgeschiedenis.nl/middelnederlands.asp?ID=1>
13. Historische Woordenboeken <https://ivdnt.org/onderzoek-a-onderwijs/lexicografie-a-lexicografie/historische-woordenboeken>

Перечень лицензионного программного обеспечения (при необходимости):

1. “Windows 10”
2. “Adobe Acrobat” (для работы с файлами в формате PDF)
3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем
4. Каталог Российской государственной библиотеки: <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
5. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>
6. Материалы сайта: <http://www.superlinguist.ru/>
7. Bodleian Libraries Catalogue (SOLO): <http://solo.bodleian.ox.ac.uk>
8. Электронная база данных научных журналов “JStor”: www.jstor.org
9. Электронная база данных научных журналов “Project MUSE”: <http://muse.jhu.edu/>
10. Электронная база данных научных журналов “Cambridge Journals”: <https://www.cambridge.org>
11. Электронная база данных диссертаций “ProQuest” и монографий “ProQuest Books”: <https://www.proquest.com/>
12. Bosworth J., Toller T.N. An Anglo-Saxon Dictionary based on the Manuscript Collections of Joseph Bosworth: www.bosworthtoller.com

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

1. „Academia.edu“: <https://academia.edu>
2. “TITUS”: <http://titus.uni-frankfurt.de/indexe.htm>

Описание материально-технического обеспечения.

1. Помещения

Лекционная аудитория с доской в пределах общей видимости, хорошей акустикой и розеткой (для использования проектора при показе электронных презентаций).

2. Оборудование

Использование проектора для презентаций PowerPoint

Доступ к Интернету в аудиторное и внеаудиторное время

3. Иные материалы

Стабильный доступ к электронным базам данных научных журналов с университетских компьютеров и в Научной библиотеке МГУ.

9. Язык преподавания.

Русский.

10. Преподаватель.

Сквайрс Екатерина Ричардовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германской и кельтской филологии.

11. Автор программы.

Сквайрс Екатерина Ричардовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германской и кельтской филологии.